11.

Vorderseite.

□□□□□□□平安□□
君客至得書音口問消(息)
知其無爲欣然又?前穀者
仁君客□□輒以大麥一斛一斗
付之□□□以爲慙愧今者
當還□□□須待嗟回調穀
□□□□(月)末計當發此正
□□□□□愛?重往來復
□□□□□□令狐興稟

Rückseite.

□□□□□□□□當還
□□□□□□來曹家雄
□□□□□□未肯時還今
□□□□□郡無欲還綵意
在遠□□□自濟今欲案畄
霸一生口□聞承死罪死罪

12.

Vorderseite.

奏□
奉來教云
未有眞信付之
威將軍征虜都尉
州騎督別統大人
□信還月三日教
奉
州土承問驚怛
□復何堪爲
爲佳□

Rückseite.

逼
□艱
吾心私領憑據重
心私領亾重歸□
主者□教□
使詣
復諸退吏雖
買
而与諸有□者
章

soll zurückkehren .... muß warten, ach(?), und Getreide zurückbringen(?) ....
.... am Ende des Monats, denke ich, soll (er?) fortgehen. Dieses richtig(?)
.... achten (Sie) auf Ihre Gesundheit(?) Der Verkehr wiederum
.... (So) berichtet *Ling-hu Hing*.

Rückseite.

.... sollte zurückkehren.
.... kommt. *Ts'ao Kia-hiung*.
noch keine Lust jetzt wiederzugeben. Jetzt
.... im .... Regierungsbezirk ist nicht die Absicht, (die) Seide wiederzugeben.
.... ist fern .... selber helfen. Jetzt will (man?) aufhören lassen.
Pa. Ein Stück Vieh .... Ich nehme mir die unverantwortliche Freiheit[1] (dies mitzuteilen).

---

[1] Wörtlich: „Todeswürdiges Verbrechen" (= ich verdiene den Tod), — eine gewöhnliche Höflichkeitsformel.